

с) предшествование (*Vorzeitigkeit*) по отношению к прошедшему событию должно быть выражено при помощи *Plusquamperfekt*. Если нет дополнительных указаний на время, которое уточняет предшествование, то это может привести к недопониманию. В нижеприведённых примерах первый вариант неправильный, а второй вполне корректный. Например: *In der Ringstrasse kam es gestern zu einem Verkehrsunfall, als ein Auto vom Parkplatz quer auf die Strasse fuhr. Der Besitzer 1. zog die Bremse nicht an; 2. hatte die Bremsen nicht angezogen* (предложение будущего времени, также как и в устной речи, возможно использование *Präsens*, в том случае, если предложение содержит наречия, которые указывают на время. Будущее может выражаться также при помощи модальных глаголов *sollen/ wollen + Infinitiv*. Например: *Nach NRZ-Information will Dr. P. seinen Posten räumen./ По данным NRZ, доктор P. намерен покинуть свой пост.* При ограниченной уверенности формулировки типа *versprechen/ planen + zu + Infinitiv* также выражают будущее время;

е) завершённое в будущем выражается в новостях не просто при помощи *Perfekt*, как в разговорной речи (*das ist morgen erledigt*), а при помощи *Futur II*, а при передаче косвенной речи используется *Konjunktiv*.

Таким образом, для языка новостей характерен литературный язык. Характеру новостей соответствует официальная лексика. Слова должны быть понятны читателям, непонятные слова или термины заменяются на общеупотребительные, либо объясняются. В отличие от таких текстов, как *Erlebnisbericht*, объективное время передаётся при помощи соответствующих форм глагола.

#### *Литература*

1. Стилистические особенности газетных текстов гуманитарной и авторитарной идеологий // Средства массовой информации в современном мире. Тез. науч.-практич. конференции. – СПб., 1999. – С. 159-161.
2. Трахтенберг А.Д. Дискурсивный анализ массовой коммуникации и парадоксы левого сознания // <http://www.politstudies.ru>.
3. Daniel Müller, Joachim Pötschke. Stilistik für Journalisten. Weststdt. Verlag, Wiesbaden 2000.

## **КВАНТОРНОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ КАК МАРКИРУЮЩИЙ ПОКАЗАТЕЛЬ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ПЕЧАТНОГО ТЕКСТА СМИ**

*Черкашина Анна Александровна  
Белгородский государственный университет*

Ключевые слова: *маркер, кванторное определение (конструкция), печатные СМИ.*

Key words: *marker, numerical determiner (construction), print media.*

Числовая информация сопровождает любой медийный текст, так как посредством числового компонента отображается одно из требований к новостной информации – ТОЧНОСТЬ. Числовой показатель – квантор (от лат. *quantum* – «сколько») вместе с существительным формируют такое понятие, как *кванторная конструкция*, под которой понимается сочетание «квантор + су-

существительное». Кванторное определение является одним из средств передачи темпоральной соотнесенности с сообщаемым читателю событием, явлением, процессом. Оно выступает средством передачи значения количества субъектов и объектов – дифференцирующего (точного количества) и обобщающего значения и т. д.

Источником фактического материала стали печатные издания *The Times* (Великобритания) и *The New York Times* (США). Считаем, что тексты данных периодических изданий являются наиболее подходящим материалом для исследования кванторного определения, поскольку относятся к КАЧЕСТВЕННЫМ ИЗДАНИЯМ, адресованным политическому и экономическому истеблишменту страны. Исследователи выделяют две характерные черты этих газет: строгость и высокий уровень материалов [Вороненкова 1999]. Публикации этих изданий можно отнести к разряду качественных, вследствие того, что «качественная журналистика рассчитана на общественную элиту. Тематика, традиционность методов обуславливают серьезность и глубину анализа, строгое оформление. Для качественной прессы характерна информационная насыщенность, достоверность фактов. В качественном издании каждый материал имеет свой вес, задачи и должен соответствовать общему содержательному и профессиональному уровню» [Корнилов 2000: 71]. Думается, что данным требованиям соответствуют анализ ~~Наруболье издания~~ в печатных текстах СМИ встречаются сочетания квантора с лексико-семантической группой (ЛСГ) «процентная единица». Примерами кванторных конструкций могут служить следующие ситуации употребления существительных рассматриваемой ЛСГ, приводимые в порядке убывания частотности:

1. Discussing daily activities, more than half of the presidents, **53 percent** said they spent part of every day on fund-raising.

2. General David Richards said yesterday that **70 percent of Afghans** may start supporting the Taleban if their lives did not improve in the next six months.

Из ситуаций видно, что дифференцирующее кванторное определение в предложении может быть выражено не только в виде словоформы, но и в форме сочетания цифр *53 (percent)* и *70 (percent)*. Для текстов СМИ выражение дифференцирующего квантора посредством числовой графики вполне оправдано по нескольким причинам, во-первых, в целях экономии места на газетной полосе, во-вторых, процесс опознания дифференцирующего квантора в форме числа происходит быстрее, нежели в форме лексемы, что немаловажно для новостной информации.

Примечательно, что дифференцирующие кванторные определения *53 (percent)* и *70 (percent)* выполняют в обоих высказываниях синтаксическую функцию подлежащего. В этих примерах кванторное сочетание находится в постпозиции по отношению к детерминированным субстантивам *a president* (1) и *Afghans* (2): «...более половины президентов, *53 процента*, сообщили, что они посвящали часть времени на благотворительность», «Главнокомандующий Дэвид Ричардс заявил вчера, что *70 процентов афганцев* могут оказать поддержку Талибан...». Сочетание *53 percent said...* встретить в художественной литературе практически невозможно, так как оно характерно именно

для газетного стиля.

Известно, что каждая конкретная форма имеет собственное время порождения [Козлов 2000]. Согласно концепции порождающего восприятия, факту опознания предшествует сам процесс формопорождения (порождение формы объекта). Таким образом, каждая форма имеет свою собственную продолжительность. ПРОЦЕСС ОПОЗНАНИЯ ЦИФР МЕНЕЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЕН, в этом проявляется один из основных моментов универсального процесса формопорождения – порождение каждой конкретной формы объекта имеет свое собственное время осуществления, поэтому продолжительность предъявления различных знаков, необходимая для их адекватного восприятия, дифференцированно зависит от их формы [Шукова 2000: 82, 102].

На основании всего вышеизложенного мы пришли к выводу, что дифференцирующий квантор, выраженный набором различных цифр, характеризуется меньшим объемом, так как имеет иное количество знаков, чем форма квантора, выраженная словесно. Вместе с тем этот факт не оказывает принципиального влияния на состав функций дифференцирующего кванторного определения и его семантику. Необходимо отметить, что независимо от формы выражения дифференцирующего квантора на письме – либо числом – *53*, либо словоформой – *fifty-three* – в любом случае при сочетании с существительным, его значение и функции остаются неизменными. Достаточно независимо от формы выражения дифференцирующего квантора с существительными ЛСГ со значением «денежная единица». Ситуация такова, что форма выражения кванторного определения в печатных публикациях информационного характера еще более сложная. Эта утверждение прослеживается в следующих иллюстрациях:

3. «George Bush has spent \$ **60 million** to stop negative ads», said Mary Cahill, Mr. Kerry's campaign manager. «Джорж Буш потратил **60 миллионов долларов** на запрет производства негативной рекламы».

4. The painting comes up for sale on November 8, to raise the estimated **\$13 million** needed to buy the painting back for Germany and for Berlin. «Картину выставили на продажу 8 ноября, чтобы повысить установленную цену в **13 миллионов долларов...**».

Из данных примеров очевидно, что графическое выражение дифференцирующей кванторной конструкции в печатных англоязычных текстах состоит из трех элементов: международного символа \$, обозначающего денежный знак, используемый в США, Канаде и Австралии «a unit of money in the USA, Canada and Australia» [OALDCE: 344], числа, например *60*, и так называемого признака количества «an indication of quantity» *million* [OALDCE: 739]. В художественном тексте это сочетание, скорее будет выражено следующим образом *sixty million dollars*. Думается, что цели использования сокращенного сочетания на письме вполне отвечает задачам оформления текста печатного издания, особенно если речь идет о жестком оформлении дифференцирующего кванторного определения с существительными ЛСГ «темпоральная единица» в эмпирическом материале занимает третью позицию. Необходимо отметить, что в текстах, например, спортивной

направленности, дифференцирующее кванторное определение маркирует определенно-точные темпоральные отрезки. Такое явление, вероятно, нечастотное в художественных текстах, а также публикациях аналитического характера:

5. For **59 minutes** the Jets had played on both sides against the Browns. В течение **59 минут** Джетс играли по обе стороны против Браунс.

6. The Jaguars ran for 209 yards, and scored the only touchdown of the game with **8 minutes 38 seconds**. Ягуары пробежали 209 ярдов, но заработали в игре только тачдаун за **8 минут 38 секунд**.

Примечательно, что в новостных текстах многообразной тематики (экономической, спортивной и др.) достаточно часто встречаются сочетания дифференцирующего квантора с полисемантом-субстантивом *A POINT* «a specific item or detail», «a thing said as a part of discussion», «(after a number) a unit of measurement» [OALDCE: 890]:

7. In financial markets, the Dow Jones industrials were off **11 points** in morning trading. На финансовых рынках акции Дау Джонс упали на **11 пунктов** в ходе утренних торгов.

8. The big winner Sunday was Johnson. Just for four weeks ago he was eighth in the points, **156 points** behind Burton, the leader at the time. Джонсон был главным победителем в воскресенье. В течение четырех недель он был на восьмом месте, проигрывая **156 очков** Бертону, который является лидером на данный момент.

В текстах печатных англоязычных СМИ дифференцирующее кванторное определение в сочетании с такими существительными, как *a weapon, a vehicle, a missile, a bomb*, образуют кванторные конструкции со значением «военное оснащение», например:

9. Those nuclear fuel contained enough plutonium, experts said, to produce **five or six nuclear weapons**, though it is unclear how many the North now stockpiles. Эксперты заявили, что ядерное топливо содержит достаточно плутония для производства **пяти или шести единиц ядерного оружия**...

Проанализировав сочетания дифференцирующего квантора с одушевленными существительными, отметим, что наибольшая частотность кванторных определений наблюдается при сочетании дифференцирующего квантора с существительными ЛСГ со значением «профессиональная принадлежность» (*a senator, a minister, an official, a policeman, a soldier, a militant, a fighter* и др.), «национальная принадлежность» (*an Albanian, a Pakistani, an Iraqi, a Palestinian* и др.), «люди (человек)» (*people, a man, a woman, a child, a boy, a girl*) и др. Прокомментируем наиболее

10. The explosions on the Madrid rail system which have killed **more than 170 people** today.

11. The US military and Iraqi forces have launched a huge operation to take back Baghdad from squads, who killed **almost 2000 people** in Baghdad last month.

В ситуациях 10 и 11 дифференцирующие кванторные определения *170 (people)* и *2,000 (people)* указывают на количество жертв в ходе терактов и военных действий: «Более чем **170 человек** погибло в ходе взрывов на железной дороге в Мадриде», «Американские военные и израильские силы запустили

большую операцию по очищению Багдада от военных групп, которые уничтожили почти 2000 человек в Багдаде в прошлом месяце». Необходимо отметить, что при выражении большого количества в печатных СМИ в препозиции к кванторному определению для указания предельности выражаемого количества часто используются аппроксиматоры, например: *almost, more than*. Данное наблюдение касается ситуаций, представленных выше.

Обобщающий квантор образует сочетания с существительными различных ЛСГ («темпоральная единица», «денежная единица», «люди (человек)»). Приведем ряд примеров использования обобщающего кванторного определения в текстах печатных СМИ:

12. Their bodies were found on January 22, *several days* after Mr. Entwistle flew to England from Boston. Их тела были обнаружены 22 января, через *несколько дней*, после того как Мистер Энтвисл вылетел в Англию из Бостона. In interviews over *the past few years*, Pakistani government officials have made statement that they do not see the Taliban as a threat to Pakistan. В интервью за последние *несколько лет* официальные власти Пакистана утверждали, что движение Талибан не рассматривается в качестве угрозы для Пакистана.

В текстах печатной прессы в сочетаниях с существительными ЛСГ «темпоральная единица» предпочтение отдается использованию обобщающих кванторов, выражающих малое количество: *few / a few, several, some*. Вероятно, это объясняется тем, что одно из главных требований, предъявляемых к новости, – новизна. Если событие произошло достаточно давно, то для измерения темпорального отрезка между событиями в прошлом и настоящем автор публикации вряд ли будет использовать конструкцию *many days ago*, скорее, он предпочтет поставить дату прошедшего события.

Обобщающее кванторное определение *many* встречается значительно реже в англоязычных печатных текстах СМИ. Для выражения большого количества авторы скорее прибегнут к использованию во множественном числе таких числительных, как *a ten* (десяток), *a hundred* (сотня), *a billion* (миллиард), например:

14. ...and *hundreds of* Palestinians and foreign doctors have fanned out into the mountains, by helicopter, by car to set up rudimentary health clinics. ...*Сотни палестинцев и иностранных докторов* были доставлены вертолетами и автомобилями в горы для налаживания работы по оказанию первой медицинской помощи. The United States and other industrialized countries are spending *billions of dollars* to stockpile antiviral medicines. Соединенные Штаты Америки, в том числе как и другие промышленные страны, тратят *миллиарды* долларов на создание антивирусных препаратов.

Частое использование числительных во множественном числе вместо неопределенного местоимения *many* или определяющего слова *a lot of* вполне объяснимо тем, что *many* толкуется в словарях как «большое количество людей или вещей» «a large number of people and things» [OALDCE: 715], а *a lot of* «a large number or amount of sth./sb.» [OALDCE: 699]. Использование этих слов не всегда приемлемо в печатной прессе для описания событий, явлений или процессов, так как ЛЮБОЕ ОБОБЩЕНИЕ ПО ОПРЕДЕЛЕНИЮ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ТОЧНО-

СТЫЮ – одним из основных требований, предъявляемых к новостной информации. Таким образом, мы пришли к выводу, что кванторное определение действительно является своеобразным маркером в текстах англоязычных печатных СМИ, так как прежде всего передает читателю объективную количественную информацию о явлениях, процессах, событиях, происходящих в реальном мире.

#### *Литература*

1. *Вороненкова Г. Ф.* Путь длиною в пять столетий: от рукописного листка до информационного общества: нац. своеобразие средств массовой информации Германии: истор. предпосылки, особенности становления и эволюция, типол. характеристики, структура, состояние на рубеже тысячелетий, МГУ им. М. В. Ломоносова. – М., 1999.
2. *Козлов В. И.* О двуединстве формы и времени в порождающем процессе зрительного восприятия // 2-ая Российская конференция по экологической психологии. – М., 2000.
3. *Корнилов Е. А.* Журналистика на рубеже тысячелетий. – Ростов н/Д., 2000.
4. *Шукова Г. В.* Зрительное восприятие пространственной протяженности: дис. ... канд. психол. наук. – М., 2000.
5. *OALDCE* – Hornby A. S. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English [Text] / A. S. Hornby. – 5<sup>th</sup> edition. – Oxford, 1995.

## **СПЕЦИФИКА СЕМАНТИКИ ПОРЯДКОВЫХ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ В ПЕЧАТНОЙ ПРЕССЕ**

*Бондарчук Надежда Николаевна  
Белгородский государственный университет*

Ключевые слова: *порядковые числительные, количественная сема, качественная сема, значение предметности, коннотация, контекст.*

Keywords: *ordinal numerals, quantitative meaning, qualitative meaning, value of concreteness, connotation, context.*

Идея количества пронизывает все без исключения сферы жизни человека и общества. В языке количество получило чрезвычайно многообразное и разностороннее отражение, осмысление и выражение – в лексике, грамматике и прагматике. В языке газеты категория количества объективируется в первую очередь именами числительными. Числительное – это часть речи, которая выражает всей совокупностью входящих в нее слов определенную систему, каждым отдельным числительным называет элементы этой системы – отдельные числовые понятия (число, количество предметов, порядок их при счете – место в счетном ряду) [Чеснокова 1992: 21]. Но данные языковые единицы не всегда одинаково связаны с категорией количества, не во всяком употреблении могут рассматриваться как кванторы, то есть слова, дающие количественную характеристику области предметов [Литвинова 2005: 201]. настоящей статьи – семантические особенности порядковых числительных в печатной прессе в соответствии со сферой их функционирова-